



AT04511

MEDYCZNY PAS ROZGRZEWAJĄCY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
MEDICAL WARMING BELT INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR MEDIZINISCHEN WÄRMEGURT
NÁVOD K POUŽITÍ ZDRAVOTNÍHO ZAHŘÍVACÍHO PÁSU
NÁVOD NA POUŽITIE ZDRAVOTNÉHO ZAHREJOVACIEHO PÁSU
NOTICE D'UTILISATION DE LA CEINTURE CHAUFFANTE MEDICALE
MEDISCHE VERWARMINGSRIEM INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
INSTRUCCIONES DE USO DEL CINTURÓN DE CALENTAMIENTO MÉDICO
FASCIA RISCALDANTE MEDICA ISTRUZIONI PER L'USO
ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER FÖR MEDICINSK VÄRMEBÄL





PRZEWDZIANE ZASTOSOWANIE ORAZ CHARAKTERYSTYKA DZIAŁANIA WYROBU

Medyczny pas rozgrzewający wypełniony pestkami wiśni jest przeznaczony dla osób skarżących się na bóle i napięcia w okolicy lędźwiowej kręgosłupa pomagają łagodzić bóle i napięcia mięśniowe. Wyrób może być stosowany na ciepło bądź na zimno.
Obwód w pasie: 80-125 cm

PRZECIWSKAZANIA DO UŻYWANIA WYROBU

Nie używać w przypadku uczulenia na którykolwiek materiał wchodzący w skład produktu (bawełna/ pestki wiśni).

UWAGA

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

**Ostrzeżenia i informacje o środkach ostrożności:**

W środku znajdują się małe elementy, które dla dzieci dają ryzyko zadławienia.
Zabronione użytkowanie przez dzieci poniżej 3 roku życia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wyrób nie posiada uszkodzeń, np. dziur w materiale.

PRZYGOTOWANIE WYROBU

Na ciepło: Nakładkę w pokrowcu włożyć do kuchenki mikrofalowej, piekarnika, położyć na kaloryferze lub przy jakimkolwiek źródle ciepła.

Na zimno: termofor umieścić w zamrażarce na ok. 30 minut

CZYSZCZENIE

W przypadku zabrudzeń pokrowiec należy prać ręcznie.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA: Przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych oraz wilgoci.

OPAKOWANIE ZAWIERA: 1 pokrowiec, 4 wkładki.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

INTENDED USE AND PERFORMANCE CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT

The medical warming belt filled with cherry seeds is intended for people complaining of pain and tension in the lumbar region of the spine, it helps to relieve pain and muscle tension. The product can be used hot or cold.

Waist circumference: 80-125 cm

CONTRAINDICATIONS FOR USE OF THE PRODUCT

Do not use if you are allergic to any of the materials included in the product (cotton/cherry seeds).

CAUTION

In the event of a product-related „serious incident“ that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- death of a patient, user or other person or
- temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- a serious threat to public health

this „serious incident“ should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

**Warnings and Precautions:**

Contains small parts which present a choking hazard to children.
Prohibited use by children under 3 years of age.

ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose.

NOTE: Before use, check the product for damage, such as holes in the material.

PRODUCT PREPARATION

For heat: Put the product in the microwave oven, oven, put on the radiator or any source of heat.

Cold: place the product in the freezer for about 30 minutes

CLEANING

In case of dirt, the cover should be washed by hand.

STORAGE CONDITIONS: Store in a dry place, away from direct sunlight and moisture.

PACKAGE INCLUDES: 1 cover, 4 inserts.

TARGET GROUP OF PATIENTS

The health care professional indicates the use of the device to adults and children on his own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/size and indications, taking into account the information provided by the manufacturer.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER WITHDRAWAL FROM USE

After the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

VERWENDUNGSZWECK UND LEISTUNGSMERKMALE DES PRODUKTS

Der mit Kirschkernen gefüllte medizinische Wärmegürtel ist für Menschen gedacht, die über Schmerzen und Verspannungen im Lendenbereich der Wirbelsäule klagen, er hilft Schmerzen und Muskelverspannungen zu lindern. Das Produkt kann heiß oder kalt verwendet werden.
Taillenumfang: 80-125 cm

KONTRAINDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie allergisch gegen einen der im Produkt enthaltenen Materialien (Baumwolle/Kirschkerne) sind.

VORSICHT

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalles“, der direkt oder indirekt zu Folgendem geführt hat, geführt haben kann oder führen kann:

- a) Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
 - c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit
- Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender oder Patient wohnt. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Bioidprodukten.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.



Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Enthält Kleinteile, die eine Erstickenungsgefahr für Kinder darstellen.
Verbotene Verwendung durch Kinder unter 3 Jahren.

Verwenden Sie das Produkt nicht zu einem anderen Zweck als den oben benannten.

HINWEIS: Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Schäden, wie z. B. Löcher im Material.

PRODUKTVORBEREITUNG

Für Wärme: Legen Sie die Auflage in die Mikrowelle oder den Ofen, auf die Heizung oder eine andere Wärmequelle.

Für Kälte: Legen Sie die Auflage für ca. 30 Minuten in den Gefrierschrank

REINIGUNG

Bei Verschmutzung sollte der Bezug von Hand gewaschen werden.

LAGERBEDINGUNGEN

An einem trockenen Ort lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

PAKET ENTHÄLT

- 1 Abdeckung
- 4 Einsätze

ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Der Angehörige der Gesundheitsberufe weist Erwachsene und Kinder eigenverantwortlich auf die Verwendung des Produkts hin, wobei er die verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen unter Berücksichtigung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigt.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINES LEBENSZYKLUS

Nach Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

URČENÍ A CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Zdravotní zahřívací pás plněný třešňovými semínky je určen pro osoby stěžující si na bolesti a napětí v bederní oblasti páteře, pomáhá zmírňovat bolesti a svalové napětí. Výrobek lze použít teple i studeně. Obvod pasu: 80-125 cm

KONTRAINDIKACE PRO POUŽITÍ VÝROBKU

Nepoužívejte, pokud jste alergičtí na některý z materiálů obsažených ve výrobku (bavlna/třešňová semínka).

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZOR

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.



Varování a bezpečnostní opatření:

Obsahuje malé části, které pro děti představují nebezpečí udušení
Zakázané použití dětmi do 3 let.

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen, například zda nejsou v materiálu díry.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen

PŘÍPRAVA PRODUKTU

Pro teplo: Vložte přebal pod kryt do mikrovlnné trouby nebo trouby, položte na radiátor nebo jakýkoli zdroj tepla.

Studená: láhev s horkou vodou umístěte do mrazáku asi na 30 minut

ČIŠTĚNÍ

V případě znečištění je třeba potah vyprat ručně.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ: Skladujte v suchu, mimo přímé sluneční záření a vlhkost.

BALENÍ OBSAHUJE: 1 přebal, 4 vložky.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník na vlastní zodpovědnost uvede způsob použití prostředku u dospělých a dětí s ohledem na dostupné varianty/velikosti/potřebné funkce/velikosti a indikace a s přihlednutím k informacím poskytnutým výrobcem.

ZPŮSOB LIKVIDACE VÝROBKU PO VYŘAZENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Po vyřazení přístroje z provozu je možné zdravotnický prostředek likvidovat jako běžný komunální odpad.

URČENÉ POUŽITÍ A VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY PRODUKTU

Lékařský hřejivý pás plněný třešňovými semínky je určen pro osoby stěžující si na bolesti a napětí v bederní oblasti páteře, pomáhá zmírňovat bolesti a svalové napětí. Výrobek lze použít teplý i studený. Obsah pasu: 80-125 cm

KONTRAINDIKACE PRO POUŽITÍ VÝROBKU

Nepoužívejte, pokud jste alergičtí na některý z materiálů obsažených ve výrobku (bavlna/třešňová semínka).

POZOR

V případě „závažného incidentu“ souvisejícího s produktem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo může vést k některému z následujících:

- úmrtím pacienta, uživatele nebo jiné osoby nebo
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby popř
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tento „závažný incident“ by měl být oznámen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, kde má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZOR

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.



Varování a bezpečnostní opatření:

Obsahuje malé části, které pro děti představují nebezpečí udušení
Zakázané používanie deťmi do 3 rokov.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen.

POZOR: Před použitím skontrolujte, či výrobek nie je poškodený, napríklad či nie sú v materiáli diery.

PŘÍPRAVA PRODUKTU

Pro teplo: Vložte přebal do krytu do mikrovlnné trouby, trouby, položte na radiátor nebo jakýkoli zdroj tepla.

Studená: láhev s horkou vodou umístěte do mrazáku asi na 30 minut.

ČIŠTĚNÍ

V případě znečištění je třeba potah vyprat ručně.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ: Skladujte v suchu, mimo přímé sluneční záření a vlhkost.

BALENÍ OBSAHUJE: 1 přebal, 4 vložky.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník uvede použití pomůcky dospělým a dětem na vlastní zodpovědnost, přičemž zohlední dostupné varianty/velkosti/potřebné funkce/velkosti a indikace a zohlední informace poskytnuté výrobcem.

ZPŮSOB LIKVIDACE VÝROBKU PO VYŘAZENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Po vyřazení přístroje z provozu je možné zdravotnický prostředek likvidovat jako běžný komunální odpad.

UTILISATION PRÉVUE ET CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE DU PRODUIT

La ceinture chauffante médicale remplie de graines de cerises est destinée aux personnes se plaignant de douleurs et de tensions dans la région lombaire de la colonne vertébrale, elle aide à soulager les douleurs et les tensions musculaires. Le produit peut être utilisé chaud ou froid.

Tour de taille : 80-125 cm

CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION DU PRODUIT

Ne pas utiliser si vous êtes allergique à l'un des matériaux inclus dans le produit (coton/graines de cerise).

MISE EN GARDE

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
 - détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
 - une menace grave pour la santé publique
- cet „incident grave“ doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

MISE EN GARDE

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.



Avertissements et précautions:

Contient de petites pièces qui présentent un risque d'étouffement pour les enfants
Utilisation interdite aux enfants de moins de 3 ans.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné.
ATTENTION: Avant de l'utiliser, vérifiez que le produit n'a pas des dommages, comme des trous dans le matériau.

PRÉPARATION DU PRODUIT

Pour la chaleur : Placer le produit dans le couvercle au four à micro-ondes, au four, le poser sur le radiateur ou toute source de chaleur.

Froid : placez le produit au congélateur environ 30 minutes

NETTOYAGE

En cas de saleté, la housse doit être lavée à la main.

CONDITIONS DE STOCKAGE : Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

L'EMBALLAGE COMPREND : 1 housse, 4 inserts.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/tailles/ fonctions/tailles inutiles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

MODE D'ÉLIMINATION DU PRODUIT APRES RETRAIT D'UTILISATION

Une fois l'appareil mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire.

BEOOGD GEBRUIK EN PRESTATIEKENMERKEN VAN HET PRODUCT

De medische verwarmingsband gevuld met kersenpitten is bedoeld voor mensen die klagen over pijn en spanning in het lumbale gebied van de wervelkolom, het helpt pijn en spierspanning te verlichten. Het product kan zowel warm als koud gebruikt worden.

Tailleomtrek: 80-125 cm

CONTRA-INDICATIES VOOR GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in het product (katoen/kersenzaadjes).

VOORZICHTIGHEID

In het geval van een productgerelateerd „ernstig incident“ dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
 - tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
 - een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
- dit „ernstig incident“ moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

VOORZICHTIGHEID

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:**

Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen.
Verboden gebruik door kinderen jonger dan 3 jaar.

OPMERKING: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

OPMERKING: Controleer het product voor gebruik op schade, zoals gaten in het materiaal.

PRODUCTBEREIDING

Voor warmte: Plaats de overlay in de hoes in de magnetron, oven, plaats deze op de radiator of een andere warmtebron.

Koud: plaats de warmwaterkruik ongeveer 30 minuten in de vriezer

SCHOONMAAK

Bij vuil moet de hoes met de hand worden gewassen.

OPSLAGCONDITIES: Bewaar op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht en vocht.

PAKKET BEVAT: 1 hoes, 4 inzetstukken.

DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg moet op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het hulpmiddel aan volwassenen en kinderen aangeven, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakenlijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA STOPPEN VAN GEBRUIK

Nadat het apparaat buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als gewoon gemeentelijk afval.

USO PREVISTO Y CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO DEL PRODUCTO

El cinturón térmico médico relleno de semillas de cereza está destinado a personas que se quejan de dolor y tensión en la región lumbar de la columna, ayuda a aliviar el dolor y la tensión muscular. El producto se puede utilizar frío o caliente.
Circunferencia de la cintura: 80-125 cm

CONTRAINDICACIONES PARA EL USO DEL PRODUCTO

No lo use si es alérgico a alguno de los materiales incluidos en el producto (algodón/semillas de cereza).

PRECAUCIÓN

En el caso de un „incidente grave” relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- muerte de un paciente, usuario u otra persona o
 - el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
 - una amenaza grave para la salud pública
- este „incidente grave” debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

PRECAUCIÓN

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

**Advertencias y precauciones:**

contiene piezas pequeñas que presentan un peligro de asfixia para los niños.
Uso prohibido en niños menores de 3 años.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

ATENCIÓN: Antes de usar, verifique que el producto no tenga daños, por ejemplo, agujeros en el material.

PREPARACIÓN DEL PRODUCTO

Para el calor: Poner la sobrecubierta en la tapa del horno microondas, horno, ponerla sobre el radiador o cualquier fuente de calor.

Frío: coloque la bolsa de agua caliente en el congelador durante unos 30 minutos.

LIMPIEZA

En caso de suciedad, la funda debe lavarse a mano.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO: Almacene en un lugar seco, lejos de la luz solar directa y la humedad.

EL PAQUETE INCLUYE: 1 funda, 4 insertos.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional sanitario indicará el uso del producto a adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL USO

Una vez que el dispositivo se retira del servicio, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho municipal ordinario.

DESTINAZIONE D'USO E CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI DEL PRODOTTO

La cintura riscaldante medica riempita con semi di ciliegia è destinata alle persone che lamentano dolore e tensione nella regione lombare della colonna vertebrale, aiuta ad alleviare il dolore e la tensione muscolare. Il prodotto può essere utilizzato caldo o freddo.
Circonferenza vita: 80-125 cm

CONTROINDICAZIONI ALL'USO DEL PRODOTTO

Non utilizzare in caso di allergia a uno qualsiasi dei materiali inclusi nel prodotto (cotone/semi di ciliegio).

ATTENZIONE

Nel caso di un „incidente grave” correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o
 - b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
 - c) una grave minaccia per la salute pubblica
- questo „incidente grave” deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

**Avvertenze e precauzioni:**

contiene piccole parti che presentano un rischio di soffocamento per i bambini.
Uso vietato ai bambini di età inferiore a 3 anni.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: prima dell'uso, verificare che il prodotto non presenti danni, ad esempio buchi nel materiale.

PREPARAZIONE DEL PRODOTTO

Per il calore: metti il rivestimento nel coperchio nel forno a microonde, nel forno, mettilo sul radiatore o su qualsiasi fonte di calore.

Freddo: metti la borsa dell'acqua calda nel congelatore per circa 30 minuti

PULIZIA

In caso di sporco, il rivestimento deve essere lavato a mano.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE: Conservare in un luogo asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e dall'umidità.

LA CONFEZIONE COMPRENDE: 1 copertina, 4 inserti.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

L'operatore sanitario deve indicare l'uso del dispositivo ad adulti e bambini sotto la propria responsabilità, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal fabbricante.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO IL RITIRO DALL'UTILIZZO

Dopo che il dispositivo è stato smesso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano.

AVSEDD ANVÄNDNING OCH PRESTANDA KARAKTERISTIKA FÖR PRODUKTEN

Det medicinska värmande bältet fyllt med körsbärsfrön är avsett för personer som klagat över smärta och spänningar i ländryggen, det hjälper till att lindra smärta och muskelspänningar. Produkten kan användas varm eller kall.
Midjemått: 80-125 cm

KONTRAINDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Använd inte om du är allergisk mot något av de material som ingår i produkten (bomulls-/körsbärsfrön).

VARNING

I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna „allvarliga incident“ bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

**Varningar och försiktighetsåtgärder:**

Innehåller små delar som utgör en kvävningsrisk för barn
Förbjuden användning av barn under 3 år.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

OBSERVERA: Kontrollera före användning om produkten inte har några skador, till exempel hål i materialet.

PRODUKTBEREDNING

För värme: Lägg överlägget i locket i mikrovågsugnen, ugnen, sätt det på kylaren eller någon värmekälla.
Kallt: ställ varmvattenflaskan i frysen i ca 30 minuter

RENGÖRING

Vid smuts bör överdraget tvättas för hand.

FÖRVARINGSVILLKOR: Förvaras på en torr plats, borta från direkt solljus och fukt.

PAKET INGÅR: 1 lock, 4 insatser.

MÅLGRUPP PATIENTER

Hälsa- och sjukvårdspersonal ska på eget ansvar ange hur produkten ska användas för vuxna och barn, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/ nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.

SÄTT FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER UTGÅNG FRÅN ANVÄNDNING

Efter att enheten tagits ur drift kan den medicintekniska produkten slängas som vanligt kommunalt avfall.




WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłarska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer. Products financed by the National Health Fund are covered with the extended warranty period, which covers half of the useful life specified in the Regulation on Guaranteed Services, provided that the useful life is specified in the Regulation in months or years.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 **ANTAR Sp. J.**
03-068 Warsaw, ul. Zawisłarska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net




Date of issue of the manual: July 19, 2022
v1-1 19/07/2022

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- 4) ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 5) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 6) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 7) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximale zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummieleernte und andere.
- 8) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 9) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 10) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 **ANTAR Sp. J.**
03-068 Warschau, ul. Zawisłarska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 19.07.2022
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
19.07.2022





ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgrou Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgrou Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgrou Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI. Reklamacie bez dokladu o koupi nebudou akceptované.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgrou Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.07.2022
v1-1 19. 7. 2022



ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dává tímto záruku na výrobek 2 roky ode dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokryva poškodenia vzniknuté následkom prerazenia výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Datum vydania návodu: 19.07.2022
v1-1 19.7.2022






KARTA GWARANCYJNA

Model:
Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.07.2022
v1-1 19.07.2022



